

## COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

Les personnes qui souhaitent exposer au CERN du **12 au 26 février 1989**, dans le cadre de l'exposition ouverte au personnel travaillant sur le site du CERN, sont priées d'écrire à Manlio MUSSO /EF, en précisant la nature des oeuvres qu'ils désirent exposer.

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

**vendredi 6 janvier 1989 de 14h.00 à 16h.00**  
Salle d'Entretien de l'Association du Personnel  
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

# COOPERATIVES

## COOPIN

(Bâtiment 563)

Le magasin sera exceptionnellement ouvert le **jeudi 22 décembre 1988 de 12h.30 à 16h.00.**

Nous vous informons également que COOPIN **restera fermé du 24.12.88 au 08.01.89.** Nous vous accueillerons avec plaisir le 09.01.89, après notre inventaire annuel.

**INFORMATION.** Mme BERGER viendra nous présenter une collection de foulards, cravates et accessoires des grandes marques françaises avec des réductions importantes.

Comme l'année passée, nous organisons avec l'Agence SPANAROURS un concours qui vous permettra de gagner de nombreux voyages : 6 voyages sur la COSTA BRAVA ainsi que 6 voyages demi-tarif seront tirés au sort à partir du 16.12.88. Les bulletins de participation sont à demander au self-service.

**CASIO.** nouveau en stock, "voice recorder" pour enregistrer vos messages, orgues électroniques (5 modèles), appareils photo AUTOFOCUS.

## AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

Nouveau.

- . **Permanence de Céramique Savoie** (Annemasse). Information assurée par M. Chavatte, pour fourniture de matériel chauffage, sanitaire, cuisines, le 3ème mardi de chaque mois.
- . **Eaux de toilette "Marie Candide"** dignes des plus grandes marques, pour hommes et femmes, en stock au magasin avec échantillons tests.
- . **Nouveaux produits Gex-Matériaux.** Aspiration intégrée avec centrale d'aspiration - parquets DRAKKAR + PANAGER, KAHRS - escaliers, menuiseries sur mesure ou en stock - cuisines sur plan ou en kit - fournitures plastiques NICOLL.

**Assurance maladie.** Nous adressons l'appel de cotisation aux assurés 88 en leur demandant de régler au plus tôt leur cotisation 89 pour que nous puissions commencer entre les fêtes le traitement informatique. Un grand merci pour votre compréhension.

**Pour les fêtes.** Nous vous proposons : foies gras, volailles, vins, champagnes, alcools, télévisions, Hi-Fi, vidéo, etc... Contactez-nous.

**Permanence technico-commerciale** du 3ème mardi le 20 décembre :

**Au Secrétariat de 14h.30 à 16h.30** avec Céramique-Savoie, Gex-Matériaux : cuisines - Latini (pierres, marbres, dallages, céramiques, faïences) - Mourier (bois, isolation, matériaux de construction) - REMA : cuisines - VIDEO-MUSIC (TV, Hi-Fi, Vidéo, Antennes).

**Au magasin de 17h.00 à 18h.30** avec Céramique-Savoie, Gex-Matériaux, Latini, Mourier, Rema.

**Permanence technico-commerciale** du 1er mardi, le 3 janvier 1989.

**Au Secrétariat de 14h.30 à 16h.30** avec Curdy (pierres, marbres, céramiques, faïences, dallages), FOURNIER électro-ménager (Sholtès, Siemens, Liebherr), GEDIMAT (matériaux pour la construction, l'environnement), MIDLAND BANK (produits bancaires très diversifiés), MOURIER, TRABECO (constructions de qualité).

**Au magasin de 17h.00 à 18h.30** avec COMPTOIR DES FERS (électro-ménager, Miele, De Dietrich, Rosières, chauffage, sanitaire), CURDY, FOURNIER, MIDLAND BANK, MOURIER, TRABECO,

**FACTURES :** Réglez-les **au plus vite** pour nous éviter des soucis, des difficultés et des frais. **MERCI.**

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 19 DECEMBRE AU 23 DECEMBRE

| Restaurant                     | no. 1                                                                                                                                                             | no. 2                                                                                                                                                                                                                                          | no. 3                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| bât. / bldg<br>Site            | 501<br>Meyrin (CH)                                                                                                                                                | 504<br>Meyrin (CH)                                                                                                                                                                                                                             | 866<br>Prévessin (F)                                                                                                                                                                                      |
| Concessionnaire                | COOP                                                                                                                                                              | MIGROS                                                                                                                                                                                                                                         | Générale<br>de Restauration                                                                                                                                                                               |
| Prix                           | a) 5.50 FS    b) 6.50 FS                                                                                                                                          | a) 5.70 FS    b) 6.50 FS                                                                                                                                                                                                                       | a) 18.00 FF    b) 21.00 FF                                                                                                                                                                                |
| <b>Lundi/<br/>Monday</b>       | Filets de poisson pochés<br>Sauce vin blanc<br>Pommes Anglaise<br>Haricots verts<br>*****<br>Sauté de porc au<br>Vin rouge<br>Pommes mousseline<br>Carottes Vichy | a) Rôti de dindonneau<br>aux champignons<br>Pomme purée carottes<br>Salade de saison ou<br>jardinière de légumes<br>b) Emincé de veau<br>à la crème<br>Riz Créole<br>Epinards en branches<br>CHAQUE JOUR<br>1 MENU LIGHT                       | a) Sauté de Porc<br>façon Marengo<br>Riz aux petits légumes<br>b) Coeur de Rumsteak rôti<br>Epinards à la crème<br>Carottes vichy<br><br><u>MENU SPECIAL NOEL</u>                                         |
| <b>Mardi/<br/>Tuesday</b>      | Langue de boeuf<br>Sauce aux capres<br>Pommes Berichonnes<br>Salade d'endives<br>*****<br>Poulet rôti<br>Pommes frites<br>Tomate grillée                          | a) Endives au jambon<br>gratinées<br>Pommes persillées<br>Salade verte ou<br>tomate étuvée<br>b) Côtelette de porc aux<br>pousses de soja<br>Pâtes mixtes au beurre<br>Haricots verts sautés<br>CHAQUE JOUR<br>1 SPECIAL. DIFFERENTE           | a) Escalope de Volaille<br>au gruyère<br>Céleris branche braisés<br>au vin blanc<br>b) Navarin d'agneau<br>printanier<br>Ragoût de légumes verts<br>Spaghetti au beurre<br><br><u>MENU SPECIAL NOEL</u>   |
| <b>Mercredi/<br/>Wednesday</b> | Jambon chaud<br>Purée de pois cassés<br>Salade mêlée<br>Verte et trévisse<br>*****<br>Viennoise de porc<br>Pâtes au beurre<br>Petit pois à la François            | a) Emincé de porc curry<br>Polenta au fromage<br>Salade de saison ou<br>carottes Vichy<br>b) Boeuf Bourguignon<br>Spätzlis dorés<br>Choux-fleurs<br>aux amandes<br>BUFFET DE LEGUMES<br>A CHOIX                                                | a) Jambon blanc braisé<br>sauce au Madère<br>Choux de Bruxelles<br>aux oignons<br>b) Steak à la bordelaise<br>Pomme sautée au<br>basilic frais<br>Légumes verts de saison<br><br><u>MENU SPECIAL NOEL</u> |
| <b>Jeudi/<br/>Thursday</b>     | Hamburger ketchup<br>Pommes en dés<br>Choux fleur à la crème<br>*****<br>Rôti de veau<br>Pommes mousseline<br>Epinards haché                                      | a) Lapin du pays<br>à la moutarde<br>Rizi-Bizi Mexicain<br>Salade verte ou<br>colraves au gratin<br>b) Côtelettes d'agneau<br>aux herbes de Provence<br>Pommes Maître d'Hôtel<br>Légumes des Balkans<br>DE NOTRE PATISSIER<br>SERE AUX RAISINS | a) Boulettes de Boeuf<br>au curry<br>Pomme mousseline<br>b) Blanquette de Veau<br>au vin rouge de pays<br>Petits pois aux lardons<br>Ratatouille de<br>légumes verts<br><br><u>MENU SPECIAL NOEL</u>      |
| <b>Vendredi/<br/>Friday</b>    | Oeufs au plat<br>Cornettes au jambon<br>Salade verte et<br>Carottes<br>*****<br>Darde de cabillaud<br>Pommes Anglaise<br>Fenouils                                 | a) Poulet rôti<br>au curcuma<br>Pommes frites<br>Salade verte ou<br>légumes du jour<br>b) Anneaux de calamars<br>à la Romaine Sca Tartare<br>Riz au safran<br>Brocolis vapeur                                                                  | a) Brochette de Poisson<br>Citron<br>Fenouil aux crevettes<br>b) Steak haché et oeuf<br>à cheval<br>Pomme frite<br>Salade composée de<br>saison<br><br><u>BONNES FETES DE NOEL</u>                        |

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant

de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h  
de 11.30 à 14.00 h

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 2 AU 6 JANVIER

| Restaurant                     | no. 1                                                                                                                                                           | no. 2                                                                                                                                                                                                                        | no. 3                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| bât. / bldg<br>Site            | 501<br>Meyrin (CH)                                                                                                                                              | 504<br>Meyrin (CH)                                                                                                                                                                                                           | 866<br>Prévessin (F)                                                                                                                                                                                     |
| Concessionnaire                | COOP                                                                                                                                                            | MIGROS                                                                                                                                                                                                                       | Générale<br>de Restauration                                                                                                                                                                              |
| Prix                           | a) 5.50 FS    b) 6.50 FS                                                                                                                                        | a) 5.70 FS    b) 6.50 FS                                                                                                                                                                                                     | a) 18.00 FF    b) 21.00 FF                                                                                                                                                                               |
| <b>Lundi/<br/>Monday</b>       | Croustilles de merlan<br>Sauce citron<br>Pommes Allumettes<br>Tomate étuvée<br>*****<br>Sauté de boeuf aux<br>Poivrons<br>Riz Pilaw<br>Salade verte             | a) Steak hâché boeuf<br>grillé "Basquaise"<br>Pâtes vertes<br>Salade de saison ou<br>Légume du jour<br>b) Jambon à l'os<br>sauce Madère<br>Pommes mont d'Or<br>Pois gourmands<br>à notre façon<br>CHAQUE JOUR MENU LIGHT     | a) Escalope de Porc en<br>rissolette<br>Pomme mousseline<br><br>b) Poulet rôti à la<br>forestière<br>Garniture de légumes<br>verts de saison<br>Choux de bruxelles                                       |
| <b>Mardi/<br/>Tuesday</b>      | Emincé de poulet<br>Aux champignons<br>Riz aux légumes<br>Salade verte.<br>*****<br>Rôti de veau au<br>Romarin<br>Pommes rondes<br>Courgettes sautées           | a) Poulet rôti romarin<br>Pommes frites<br>Salade de Batavia ou<br>Salsifis au gratin<br>b) Navarin d'agneau au<br>coulis de tomate<br>Riz Créole<br>Choux-fleurs<br>aux amandes<br>BUFFET<br>DE LEGUMES TIEDES              | a) Omelette au fromage<br>Salade verte ou<br>pomme sautée<br><br>b) Sauté de Boeuf à la<br>bourguignonne<br>Carottes au jus<br>Panaché de légumes verts<br>de saison<br><u>FILET DE BOEUF AU POIVRE</u>  |
| <b>Mercredi/<br/>Wednesday</b> | Langue de veau<br>Sauce madère<br>Spätzli<br>Pois mange-tout<br>*****<br>Côte de porc Viennoise<br>Cornettes au coulis de<br>Tomate et parmesan<br>Salade verte | a) Emincé de porc<br>aux pleurotes<br>Spätzlis dorés<br>Salade Cabus-frisée<br>ou tomate étuvée<br>b) Contrefilet de boeuf<br>rôti à l'Anglaise<br>Rôstis Maison<br>Haricots verts sautés<br>DE NOTRE PATISSIER<br>St HONORE | a) Tranche de foie de<br>Génisse en persillade<br>Spaghetti au beurre<br><br>b) Timbale de Veau aux<br>petits légumes<br>Riz pilaff<br>Céleris branche au<br>vin blanc<br><u>ENTRECOTE AUX ECHALOTES</u> |
| <b>Jeudi/<br/>Thursday</b>     | Rôti de dinde<br>Semoule de maïs<br>Carottes fines herbes<br>*****<br>Fricandeau de boeuf au<br>Jus<br>Pommes mousseline<br>Epinards                            | a) Sauté de boeuf<br>Stroganoff<br>Polenta au parmesan<br>Salade verte ou<br>Choux de Bruxelles<br>b) Gigot d'agneau du Pays<br>au cumin<br>Petits pois aux laitues<br>Pommes en dés persillées<br><br>SPAGHETTI A GOGO      | a) Jambon braisé au<br>cidre doux<br>Epinards aux croûtons<br><br>b) Steak aux deux poivres<br>Pomme frite<br>Salade verte ou<br>Haricots verts à l'ail<br><br><u>BOEUF STROGONOFF</u>                   |
| <b>Vendredi/<br/>Friday</b>    | Noix de jambon à la<br>Viennoise<br>Nouillettes verte<br>Salade mêlée<br>*****<br>Filet de daurade à la<br>Provençale<br>Tomate<br>Pommes rissolées             | a) Civet de lapin<br>aux artichauts<br>Rizi-Bizi<br>Salade de saison ou<br>Carottes Vichy<br>b) Truite pochée<br>au Mont-sur-Rolle<br>Pommes nature<br>Broccolis vapeur<br>CHAQUE JOUR<br>1 SPECIALITE                       | a) Saumonette pochée<br>au vin d'alsace<br>Riz aux oignons<br><br>b) Sauté d'Agneau à<br>la tomate<br>Pomme rissolée<br>Garniture de légumes<br>verts de saison                                          |

Heures

d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h  
de 11.30 à 14.00 h

## WEEKLY CALENDAR

**CALENDRIER HEBDOMADAIRE**  
**1989**  
**WEEKLY CALENDAR**

|                   |     |                |     |                      |     |                |     |                    |     |
|-------------------|-----|----------------|-----|----------------------|-----|----------------|-----|--------------------|-----|
| LUNDI<br>MONTAGNE | 2.1 | MARDI<br>MARDI | 3.1 | MERCREDI<br>MERCREDI | 4.1 | JEUDI<br>JEUDI | 5.1 | VENREDI<br>VENREDI | 6.1 |
|-------------------|-----|----------------|-----|----------------------|-----|----------------|-----|--------------------|-----|

|            |                                                                                |     |             |                                                               |                                      |             |                                                                          |                                   |            |                                                                                                                                                                   |                                                |                                                                                                                                                                     |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(A)</b> | Amphithéâtre/bât.<br>Auditorium/bldg.                                          | 500 | <b>(M)</b>  | Salic Théorie/bât.<br>Theory lecture room/bldg.               | 4                                    | <b>(DC)</b> | Sixth Floor Conference Room<br>Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> ét. | ADM bldg.<br>bat. ADM             | <b>(P)</b> | DD Auditorium<br>Amphithéâtre DD                                                                                                                                  | bldg. 31-3rd fl.<br>bat. 31-3 <sup>e</sup> ét. | <b>Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours</b><br><b>Stat:</b> Association - bldg 4, R-002; tel. 2819<br>Publication: Section (DG); bldg 60, 4-004; tel. 3475 |
| <b>(L)</b> | Amphithéâtre LEP/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét.<br>LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl. |     | <b>(PS)</b> | Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024<br>PS Auditorium/bldg. 6, 2-024 |                                      | <b>(P)</b>  | EFC conference Room<br>Salle de conférence EFC                           | bldg. 13, 2-005<br>bat. 13, 2-005 | <b>(P)</b> | Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 heures<br>Association du Personnel: bât. 64, R-002; tel. 2819<br>Section Publications (DG): bât. 60, 4-004; tel. 3475 |                                                |                                                                                                                                                                     |
| <b>(C)</b> | Salle du Conseil/bât.<br>Council Chamber/bldg.                                 | 503 | <b>(S)</b>  | SPS Auditorium<br>Amphithéâtre SPS                            | Prévost/Bloc 1 - 1 <sup>er</sup> ét. | <b>(P)</b>  | liaison selon indication<br>place as indicated                           |                                   | <b>(P)</b> |                                                                                                                                                                   |                                                |                                                                                                                                                                     |